

# **GWALARN**

## **GWELEDIGEZ MAB KONGLIN**

**lakaet e brezoneg**

**gant**

**ROPARZ HEMON**

**47**

**HERE 1932**

# Gwalarn

Niv. 47

8-vet Bloavez

HERE 1932

**GWELEDIGEZ  
MAB KONGLIN**

**lakaet e brezoneg**

**gant**

**ROPARZ HEMON**

**gant skoazell**

**troidigez saoznek**

**KUNO MEYER**

E gwerz e ti Gwalarn:

## DANEVELLOU KOZ A IWERZON

### 1. — Mouladurioù distag

TONKADUR BUGALE TUIREANN. — 4 lur.

DIARMOUD HA GRAINNE. — 5 lur.

SKRAPADEG SAOUD KOUALNGE (Pennad 4). — 3 lur.

### 2. — E niverennoù ar gelaouenn

TONKADUR BUGALE LIR (niv. 10). — 5 lur.

TONKADUR BUGALE USNAC'H (niv. 11). — 5 lur.

SKRAPADEG SAOUD KOUALNGE (Pennadoù 1, 2, 3). — niv. 13: 5 lur. — niv. 15: 5 lur. — niv. 17: 7 lur 50. — niv. 18: 7 lur 50. — niv. 19: 7 lur 50.

DANEVELL VARZUS SANT BRENDAN. — niv. 18: 7 lur 50. — niv. 19: 7 lur 50. — niv. 20: 7 lur 50. — niv. 21: 7 lur 50. — niv. 22: 7 lur 50.

An holl zanevelloù-se a zo bet troet gant  
Roparz Hemon nemet an hini diweza  
troet gant J. Guillou ha Ronan Kermene

## Gweledigez Mab Konglin

### AR ROUE LONTEK

Katal Mab Finguin a oa eur roue mat. Ren a rae war Muma. Eur c'hadour bras e oa: brifaot evel eur c'hi, rankles evel eur marc'h. Eun diaoul lontek a oa en e c'hourlañchenn, hag a zebre gantañ e voued. Eur pemoc'h hag eur vuoc'h hag eul leue, ha tri-ugent kouign winiz, hag eur gibellad vier nevez, ha tregont vi yar-ouez, setu aze e damm kenta, hep menegi eur c'hortozenn all, ken na voe dare e lein. Evit al lein-se, en tu-hont da bep danevell e oa.

### AR C'HLOAREG PAOUR

Hag en amzer-se e oa o veva eur c'hloareg brudet, gouiziek-meurbet, Anier Mab Konglin e ano. Ne oa nikun na vije meulet pe flemmet gantañ.

Setu ma teuas c'hoant bras d'ezañ da heulia micher ar varzoniez, ha da zilezel e studi, gant reuzeudik ma oa e stad e skeud ar ouiziegez. Hag e furchas en e spered da belec'h ez aje war e ergerzadenn varzel kenta. Kavout a reas e vije davet ar roue Katal, a oa neuze o veaji en l'vac'h Muma. Eno en dije a bep seurt tammou lipous. Rak figus ha marnaoniek e oa ar c'hloareg-se.

Ar mennad-se a dreuzas e benn eur sadornvez

d'abardaez, e Roskomman. Neuze e werzas an nebeut en devoa evit diou gouign winiz hag eur jekenn kig-sall koz, gant eur roudenn en he c'hreiz. Kement-se a lakaas e-barz e sac'h-levriou. Hag e reas d'ezañ e-unan eur re votou ler, seizpleget, gell-du.

#### HERBERC'H FALL AR VENEC'H

Abred e savas antronoz. Hag e stagas e roched etre e zivesker, hag e lakaas en-dro d'ezañ e vantell wenn, dalc'het gant eur spilhenn houarn. Dibrada a reas e sac'h-levriou, hag hen samma war e gein. Gant e zourn dehou e krogas en e bennbaz skodek kempouezet-mat. Neuze, oc'h ober a-zehou tro ar vered, e kimiadas diouz e vestr, a istribilhas avicou en e gerc'henn.

Hag heñ en hent, ken m'en em gavas e Korkig, en herberc'hti ar venec'h, nebeut a-raok serr-nouz.

Setu amañ penaos e kavas an herberc'hti: digor an nor warnañ, gant an avel hag an erc'h hag ar glao o tont e-barz. Ha ne oa ket eun tamm kolo, nag eun tamm ludu, na veze ket kaset gant an avel betek an nor all dre zindan ar gweleou.

Pallenn ar gwele a oa rollet en eur bern, ha leun a c'houden hag a laou. N'eo ket souez, e gwirionez, rak morse ne veze savet e-pad an noz, na lakaet da heolia e-pad an deiz. Ar gibell, enni dour ha mein an derc'hent, a oa e-kichen an nor.

Ne gavas ar c'hloareg nikun da walc'hi e dreid d'ezañ. Tenna a reas e votou e-unan eta, ha gwalc'hi e dreid er gibell. Hag e soubas e votou en dour ivez. Skourra a reas e sac'h-levriou ouz an

tach er voger. Neuze kregi er pallenn ha leda anezañ war e ziouhar. Hogen, ken stank ha traezennou an aod, pe fulennou an tan, pe steredennou an oabl, pe c'hlizennou eur beurevez miz mae, e teuas ar c'houden hag al laou da skraba e zivesker, ken na vennas sempla. Ha ne zeue den d'e welout na d'e saludi.

Neuze e tiskourras e sac'h-levriou, hag e tennas e saoter, hag e stagas da gana e salmou. Kana a reas ar salmou, ar raksalmou, an treuzsalmou, ar c'hensalmou, an enepsalmou hag an dilostsalmou. Kana a reas ar paterou, ar c'hantikou, an himmou hag ar meulganou. Kana a reas ken na voe kousket an holl e kêr Gorkig, ha c'hoaz ne zeue den dave-tañ.

#### AR MEVEL FLATRER

E oa Manac'hig, an tad abad, dres o vont d'e wele.

Lavarout a reas d'e vevel:

— Paotr, emezañ, klevout a ran unan bennak en herberc'hti o kana. Ha bez' ez eus unan eno ?

— Gwelet em eus eun den, eme ar mevel, o treuzi ar porz n'eus ket pell.

— Gwelloc'h d'it mont da welout, eme an abad, da gas d'ezañ e lodenn. Re lezirek eo bet evit dont d'he c'herc'hat.

Degaset e voe e lodenn. Setu amañ petra oa: eur banne laez-glas, diou fulenn-dan e-kreiz eun torchad plouz kerc'h, ha diou daouarc'henn fresk.

Ar mevel a zeuas betek dor an herberc'hti. Aon ha spont a grogas ennañ o welout an ti du-pod digor-

bras. Hag heñ da lakaat e droad war an treuzou, o lavarout :

— N'eus gour amañ ?

— Gour 'zo, a respontas Mab Konglin.

— Sav 'ta, ha deus da zebri, eme ar mevel.

— Toui a ran, eme Mab Konglin, dre silvidigez va ene, ne savin ket, ken n'az pezo diskouezet d'in petra ac'h eus degaset ganit.

Ar mevel a lakaas an diou fulenn-dan a oa e-kreiz an torchad plouz kerc'h war an oaled, a dennas eun torchad all eus ar gwele, a gempennas an diou daouarc'henn en-dro d'an daou dorchad, a c'houezas war ar fulennou, a enaouas an torchadou, hag a ziskouezas d'ezañ e goan.

Ha Mab Konglin da gana :

Korkig 'zo eur gêrig vrao,  
Son he c'hleier a zo drant,  
Enni ez eus traез e-leiz,  
Met da zebri ne 'z eus ket.

Ar mevel a zalc'has soñj mat eus ar ganaouenn-se, rak lemm e oa e spered. Kemer a reas ar boued en-dro gantañ, hag ez eas da flatra d'an tad abad

#### KOUNNAR AN ABAD

— Ma ! eme an abad Manac'hig, desket e vo ar ganaouenn-se gant ar baotredigou, hag a yelo d'he c'hana evit ober goap ouzimp. Met kousta a ray d'e ler !

— Petra emac'h e soñj ober ? eme ar mevel.

— An dra-mañ, eme an abad : mont betek an den en deus graet ar ganaouenn-se, tenna e zilhad diou-

tañ, ha skourjeza anezañ ken na vo roget e gig hag e groc'hen, ha rannet diouz e eskern (arabat, avat, terri e eskern) : souba anezañ er stêr ken n'en devo evet e walc'h eus dour kailharek ar stêr. Neuze degas anezañ en-dro, en noaz-pilh, d'an herberc'hti. Ra gousko eno fenoz, prennet an nor warnañ en diavaez, evit na c'hello ket tec'hout, o c'hortoz ma vo bodet va c'huzul warc'hoaz ha kuzul menec'h Korkig, da varn anezañ dirak va C'hrouer ha Sant Barr, va sant paeron.

Hag en abeg da bec'hed orijinel Mab Konglin, ha d'e bec'hedou all ivez, evel-se e voe graet.

#### BARNET D'AR MARO

Manac'hig a savas abred antronoz, hag a vodas kuzul ar venec'h en herberc'hti. Hag eno ez azez-jont holl war ar gweleou en-dro da Vab Konglin.

Ha barnet e voe ganto da veza staget ouz ar groaz, evit enor an tad abad ha Sant Barr hag an Miz. Ha roet e voe d'ezañ da zibab : mont a youl vat gant bennoz, — pe beza diwallet gant nao den ken na varvje ha beza kroazstaget ez varo.

— Setu aze barnedigez chas, eme Vab Konglin. Koulskoude, mont a rin a youl vat, evel ma 'z eas va Mestr, Jezuz Krist, d'e Basion.

Siouaz ! d'ar poent-se e voe kaset Mab Konglin da Goad-al-Lern, ha lakaet eur vouc'hal en e zourn. Heñ e-unan a drouc'has prenn e basion, hag a zougas anezañ war e gein betek glazenn Korkig. Heñ e-unan a blantas e groaz. Ha n'o doa ar venec'h ken menoz nemet e lakaat d'ar maro, kerkent hag echu ar gousperou.

— Grit eur vadelez d'in, Manac'hig, eme Vab Konglin, ha c'houi menec'h Korkig !

— Madelez ebet n'ez po diganin, a respontas Manac'hig.

— N'eo ket ar vuhez a c'houlennan diganeoc'h, eme Vab Konglin, chas, laeron, livastred hag hailhevoded ma 'z oc'h ! Ne c'houlennan nemet peadra da eva ha da zebri, hag ivez dilhad d'am gwarezi diouz ar wrez hag ar yenijenn a-raok mervel.

— Ha me a lavar d'it, eme Vanac'hig, n'ez po ket. Hogen diwezat eo. Evel-se ne vi ket lazet dioustu. Met lakaet e vi en noaz-pilh, ha staget ouz ar peul-mañ da veza jahinet o c'hortoz ar jahinerez bras warc'hoaz.

Hag evel-se e voe graet.

#### AR PEUL BURZUDUS

Eno e chomas betek hanternoz. Neuze e teuas da-veañ eun ael Doue war ar peul, hag a stagas da zisplega ar weledigez dirazañ. Keit ha ma vanas an ael war ar peul, e voe re domm evit Mab Konglin. Hogen pa bellaas eun tammig betek eur rizenn tost ac'hano, e voe mat.

D'ar goulou-deiz ez eas an ael kuit dioutañ.

War se e savas Mab Konglin eur rimadellig da zezrevell kement a oa bet diskuliet d'ezañ.

Pa sonas kloc'h ar matinezou e teuas an holl venec'h en-dro d'ar peul.

— Ma ! eme Vanac'hig, penaos ez a ar bed ganit, lakepod ?

— Mat, mat, a respontas Mab Konglin, rak eur weledigez am eus bet, ha ma roez d'in eun dale, e kontin d'eoc'h ar pez am eus gwelet.

— Ma vefe hil Adam ali ganin, eme Vanac'hig, ne vefe roet d'it dale ebet.

— E gwir, eme ar venec'h, eun dale a vo roet d'ezañ, rak c'hoant hon eus da glevout ar weledigez. Goude se e c'helli e gastiza mar kerez.

#### RAKLAVAR AR WELEDIGEZ

Hag o trei war-du Manac'hig, e komzas Mab Konglin evel-hen :

— Binnig ac'hanomp, manac'h meur meulet, gwaz gouiziek, kloareg klodus,

Mab mel, mab mez, mab mezeglen,  
Mab lounez, mab laez livriz, mab leue lart,  
Mab bier, mab bitailh, mab bevañs,  
Mab bas, mab bara, mab bevin,  
Mab bleud, mab brignen briz, mab bloneg  
blot,  
Mab silzig, mab soubenn, mab stripou,  
Mab pour, mab pesk, mab pouloud,  
Mab fourmaj, mab frouez, mab fao-munut,  
Mab gwin, mab gwiniz, mab gwipad,  
Mab gwispid, mab gwastell, mab gwadegenn,  
Mab kig, mab kof kuilh, mab keusteuenn,  
Mab kouign, mab kerc'h, mab krampouez,  
Mab yourc'h, mab yer, mab yod,  
Mab houc'h, mab hili, mab hiliber,  
Mab demm, mab dañvad, mab dube druz,  
Mab torz, mab toaz, mab tor teo,  
Mab aval, mab Abel, mab Adam !

## DEROU AR WELEDIGEZ

— Te 'gav d'it out speredek, paotr, eme Vana-c'hig, pa 'c'h eus savet d'am dimegañsi eur roll-gouenn seurt n'eus bet savet evit den biskoaz, ha ne vo biken betek deiz ar Varn. Hogen ne ran van ebet.

— N'eo ket da zimegañsi am eus klasket, kloareg, eme Vab Konglin. N'em eus graet nemet displega raklavar ar weledigez. Ha setu amañ an derou :

Gwelevusa gweledigez

Gwelet gant gwaz.

Klevit, kloer :

Listri leun a lard,

Leviet war eul lennad laez,

'Tal eur morad mel.

O roeñvat war an dour risklus,

E savjomp trevad an tonnou :

Da wagennou bier a-builh,

Da vezin stripou stank,

Fourmaj da fru,

Viou da vili.

Ha ni ha merzout eur marz :

Eur c'hastell c'houek

War lez al lenn,

Kaeou koaven tro-war-dro,

Bara e bont,

Hag e gili graet a gig. *kañs gille*

Kig dañvad pep dor,

Kig moc'h pep moger :

Gwestell gwiniz gwenn

Pep lein, pep leur ;

A vorzed vaout

Frammet pep fenestr.

Graet gant kreun kalet

Pep treust, pep to,

Gant minvig munut,

Pep trepas, pep tour ;

Dienn en douvez,

Piketez er puñs.

Ouz troad an touriou,

Eul liorz lipous,

Gant bleuniou blazus,

Ha deliou druz ;

Hag er porz eur poull,

Leun a besked bleud.

En ti eun tolpad

Gwarded kofek kadarn,

Stanket o stomok,

Skourret war o skoaz

Eur chadenn chalotez

Ha silzig sasun.

Ha mestr ar maner

Gant e vantell vehin,

E wreg eur vandrogenn,

'Vel eur varrikenn.

Setu derou drant

Eur sorbienn seder !

Hag evel-se e tisplegas dirak menec'h Korkig ar weledigez penn-da-benn. En doare ma voe lezet e vuhez gantañ betek antronoz.

## HUNVRE VANAC'HIG

Hag antronoz, klevit ar burzud :

Manac'hig o tont davetañ :

— Chañs ac'h eus, paotr ! emezañ. Rak en noz-mañ eo bet diskuliet d'in dre huñvre perziou-dreist da weledigez, ha penaos e vo pareet ganti ar roue Katal Mab Finguin.

— Peseurt gopr a vo roet d'in ma 'z an d'e gaout ?

— Daoust ha n'eo ket gopr a-walc'h d'it, eme Vanac'hig, kaout ar vuhez ?

— Ne ran forz, eme Vab Konglin. Emañ digor prenester an Neñv d'am degemer, hag an holl dud fidel, eus Adam hag Abel e vab, betek an hini diweza a zo aet d'ar Baradoz er mare-mañ end-eeun, o kana en eur c'hortoz va ene. An nao urz eus an Neñv, kerubined, serafined hag holl, a zo renket d'am ambroug betek va C'hrouer. Petra 'ra se d'in, ha pa 'z afe ar roue Katal, hag an holl dud a Vuma, ha re Gorkig, ha Manac'hig ouspenn, en eur bern holl d'an ifern, pa 'z eo gwir e vin-me a-unan gant an Tad, hag ar Mab, hag ar Spered Glan !

Ma ! eur gopr a voe roet d'ezañ, ha diliammet e voe diouz ar peul.

## MAB KONGLIN E TI PIC'HAN

— Pelec'h emañ ar roue ? eme Vab Konglin.

— E kastell Pic'han, mab Maelfind, eme Vanac'hig, hag e rankez mont di fenez.

War se, Mab Konglin a yeas kuit prim-ha-prim ken na dizas ti Pic'han. O tont dirak an ti e lakaas

en-dro d'ezañ eur bern dilhad berr, seul uheloc'h, seul verroc'h. Hag heñ ha staga da jestraoui ha da ardaoui e-giz eur furlikin, da c'hoapaat ha da c'ho-disa, da vramma ha da gana soniou flemmus. Ha nikun, a-raok na goude, ne ouezas flemma eveltañ.

Edo en e wella gant e droiou hag e strobinnellou, pa zeuas Pic'han da welout.

— Bras da laouenidigez, mab ar skiant, eme Bic'han. Ha koulskoude, ne sedera tamm ac'hanoun.

— Perak out doaniet ? eme Vab Konglin.

— Ha ne ouzout ket, kloareg, eme Bic'han, emañ ar roue Katal hag uhelidi Vuma o tont da zebri amañ fenez ? Ha daoust pegen rivinus eo maga an armead a-bez, rivinusoc'h c'hoaz eo rei boued da Gatal nemetken : rivinus e genta pred, rivinusoc'h e genta banvez, hag ar rivinusa-holl e fest kenta. Rak a-benn ar fest-se e rankan dastum eur boezellad kerc'h, eur boezellad avalou gouez, hag eur boezellad kouignou.

— Peseurt gopr a roi d'in, eme Vab Konglin, ma ran d'it espern kement-se, hep tenna warnout na war da dud droukrañs ar roue ?

— Me a roio d'it eur bizaoued aour hag eur marc'h kalloc'h kembreat, eme Bic'han.

— Ha petra c'hoaz ? eme Vab Konglin.

— Eun dañvad gwenn diouz pep ti ha pep sout etre Karn ha Korkig.

— Mat evel-se, eme Vab Konglin, gant ma vo kemeret da ouestl hon emgleo rouaned, perc'henned-tir ha barzed : rouaned da redia an dud da rei d'in ar pez a zo dleet, perc'henned-tir da evezia ouz ar re a zastumo va zraou, ha barzed da flemma ma c'hoarier trubard d'in.

## O RUZA E ZENT WAR AR MAEN

Dont a reas ar roue Katal, gantañ troadeien ha marc'heien wazed Vuma. Hag ez azezjont war weleou, ha merc'hed hegarat a reas war o zro.

Evit ar roue Katal, ne oa ket hanter zistaget stolikenn e votez ma oa krog e zaou zourn da garga e c'henou gant an avalou strewet war grec'hin en e gichen.

Ha Mab Konglin ha stlaka e vuzellou. Hogen ar roue ne daolas ket pled.

Neuze e savas Mab Konglin, hag heñ, ken prim hag eun aerouant, da dreuza ar sal da gerc'hat eur pikol maen a oa eno da lemma begou ha dremmou ar c'hlavier. E samma a reas war e gein hag e teuas gantañ dirak gwele ar roue.

Hag e stagas da ruza e zent war ar maen.

(Hag hervez lavar ar ouizieien, an henaourien hag al levriou, ne voe den e-barz an ti nag er-maez ha na glevas ket e zent o chourikat war ar maen, evit hemañ da veza lufr-meurbet).

## C'HOARI AN AVALOU

Ar roue Katal a savas e benn.

— Sodi a rez, mab ar skiant ? emezañ.

— Ne ran ket, eme Vab Konglin ? Hogen poan a ra d'in gwelout roue bras Muma, mab kenedus Finquin, difenner Iwerzon a-enep Konn ar C'hant Kad, urziet gant Doue hag an douar, o tebri e-unan-penn.

— Gwir, eme Gatal.

Hag e stlapas eun aval da Vab Konglin, en eur sanko daou en e veg.

(Ha setu an taol-madelez kenta en doa graet abaoe triouec'h miz ma edo an diaoul lontek en e c'hourlañchenn).

— Gwelloc'h daou dra eget unan er ouiziegez ! eme Vab Konglin.

Katal a stlapas d'ezañ eun aval all.

— Niver an Dreinded ! eme Vab Konglin.

Rei a reas d'ezañ unan.

— Pevar levr an Aviel !

Stlepel a reas unan.

— Pemp levr Moizez !

Teurel a reas unan.

— Ar c'henta penn-niver a zo ennañ e geitran-nou : c'houec'h, rak e hanter 'zo tri hag e drederenn daou !

Strinka a reas unan.

— Ar seiz tra diouganet a-zivout Doue war an douar : e Engehentadur, e C'hinivelez, e Stagidigez ouz ar Groaz, e Sebeliadur, e Skourjezidigez, e Bignidigez d'an Neñv, e Azezidigez en tu dehou d'an Tad, ma teuy ac'hano da varn ar re veo hag ar re varo.

Rei a reas unan.

— An eiz gwenvidigez !

Stlepel a reas unan.

— Nao urz rouantelez an Neñv !

Teurel a reas unan.

— Urz an Denelez, an dekvet, prins madelezus meurbet !

Strinka a reas unan.

— Niver diglok an Ebestel goude ar pec'hed !

Rei a reas unan.

— Niver klok an Ebestel goude ar pec'hed, evito da endevout dilezet o Aotrou !

Stlepel a reas unan.

— An frec'h en tu-hont da bep trec'h, an niver peurglok : Krist hag e Ebestel !

— Dre Sant Barr, eme Gatal, emaut o vont d'am lonka me va-unan, mar kendalc'hez evel-se !

Hag heñ da strinka an holl avalou, krec'hin hag all, ken na voe na korn na leur na gwele en ti na voe ket goloet ganto. Ne oa ket tostoc'h an avalou da Vab Konglin eget d'ar re all. Hogen pelloc'h e oant diouz ar roue Katal.

#### YUN AR ROUE

Kounnar a grogas e Katal. Gwaska a reas e gein ouz kostez an ti, ken na voe na treust, na peul, na kebr, na tamm koad na kolo na voe ket dilec'hiet gantañ.

Hag ec'h azezas goude.

— Arabat d'it milliga ac'hanoun, roue ! eme Vab Konglin.

— Perak ec'h eus graet evel-se ? eme Gatal.

— N'eo ket hep abeg, a respontas Mab Konglin. Dec'h ez eus bet tabut etrezoun ha menec'h Korkig, ha gouzañvet em eus abalamour d'it. Mont a rin kuit bremañ. Hogen, me az ped, gra d'in eur va-delez a-raok ma 'z afen.

— Da laza eo a rafen, eme Gatal, ma vefen boas da laza kloer. Ne vern, roet e vo d'it ar pezh a c'houlenni.

— Rei a rez d'in da c'her a roue ? eme Vab Konglin.

— Toui a ran, eme Gatal, e vo sevenet da c'hoant.

— Ma ! eme Vab Konglin, setu : milliget oun bet

gant menec'h Korkig. Me a c'houlenn bremañ ma yuni-te a-gevret ganin fenez, da lemel ar villigadenn diwarnoun.

— Siouaz, mab ar skiant ! eme Gatal, kement tra all az po mar kerez : eur vuoc'h diouz pep buorz. eun oñsad digant pep perc'henn-ti, eur vantell diouz pep iliz, ha da voued diganin keit ha ma vo va merour o tastum an holl draou-se. M'hen tou Doue, gwelloc'h d'in ez afe ganit kement tra a zo e Muma, eus ar c'hornog d'ar reter hag eus ar c'hreisteiz d'ar c'hreisnoz, eget chom eun nozvez hep debri tamm.

— En ano va C'hrouer, eme Vab Konglin, ne fell d'in kaout netra nemet ar pezh am eus goulennet. Eun den paour oun, ha n'em eus teñzor ebet nemet an Neñv, ha war an douar-mañ va barzoniez ha va furnez. Ha kollet e vo va ene da virviken ma n'oun ket saveteet ganit diouz milligadenn ar venec'h.

— Graet e vo d'it da c'houlenn neuze, eme Gatal. Hogen biskoaz ne vo roet, ha ne vo biken, eun dra poaniusoc'h da rei.

Yuna a reas Katal en noz-se, ha Mab Konglin a yunas ivez.

#### AN EIL YUN

A-raok tarz-an-deiz, setu Pic'han, mestr an ti, o sevel.

— Da belec'h ez ez ? eme Vab Konglin.

— Da aoza boued d'an holl dud, eme Bic'han.

— Ne ri ket, avat, eme Vab Konglin. Yunet hon eus en noz-mañ. Da eo d'imp kaout eur brezegenn goude hor yun.

Gortoz a rejont betek ar beure.

D'ar beure, an holl a savas. Mab Konglin a zigoras an ti, a walc'has e zaouarn, a gemeras e sac'h-levriou, a dennas e saoter dioutañ, hag a stagas da brezegenni.

(Hag hervez lavar ar ouizieien, an henaourien hag al levriou, ne voe den, uhel pe izel, na skuilhas daerou o selaou prezegenn Vab Konglin).

Pa voe echu ar brezegenn, e voe lavaret ar pedennou evit ar roue: d'ezañ da gaout hir vuhez, d'ezañ da ren eürus war e vro hag e sujidi. Lavaret e voe ivez pedennou evit an douarou, ar meuriadou, ar rannvro, evel ma vez lavaret atao war-lerc'h eur brezegenn.

— Ma ! Penaos emañ an traou hizio ganit ? eme Vab Konglin d'ar roue.

— Fall, fall ! a respontas Katal. Biskoaz gwasoc'h !

— N'eo ket souez, eme Vab Konglin, gant eun diaoul o turlutal e-barz da c'hourlañchenn ! Yunet ec'h eus, evelato !

— Ha goude ? eme ar roue.

— Goude ! Peogwir n'eus bet nemedomp hon-daou o yuna en nozvez tremenet, ret e vo d'imp holl gwitibunan yuna fenoz.

— Tav 'ta en ano Doue ! eme Gatal. Rak evit d'an arnodenn genta beza bet kalet, seiz gwech kaletoc'h e vo an eil.

— Ma ! eme Vab Konglin, ret e vo d'it kaout kalon.

Hag evel-se e yunas Katal en eil nozvez, hag an holl c'hoskoriad gantañ.

## MERZERINTI AR ROUE

E-pad an noz e savas Mab Konglin.

— Kousket out, Pic'han ? emezañ.

— N'oun ket, a respontas Pic'han. Truez a ra d'in gwelout Katal evel m'emañ, ha ne c'hellan mui kousket na debri na c'hoarzin.

— Sav ! eme Vab Konglin. Kae da gerc'hat kig-moc'h saourus, kig-bevin tener ha kig-dañvad sa sun. Kas ivez ganit mel hag hollen war eur plad lutr arc'hant gwenn, ha pevar ber koad-kelvez dinamm.

Degaset e voe d'ezañ kement-se.

Hag heñ da lakaat eun davanjer lien ouz e zargreiz, hag eur boned lien war e benn, da enaoui eun tantad onn pevarzoullek, pevarribouliek, pevarc'hosteziek, hep moged, mogidell na fulad, ha da gemenn tammou kig ramzel dreist-lavar war ar be-riou, ken buan hag eun heizez, pe eur wennili, pe avel an nevez-amzer e-kreiz miz meurz. Sanka a reas ar mel hag an hollen e-barz pep tamm, ken akuit ma ne gouezas ket diouz an tammou kig pa voent lakaet da drei peadra da vouga tan eur gantol: hogen ar chug hag ar saour a oa enno a yeas betek ar c'hreiz.

— Petra 'zo ezomm c'hoaz ? eme Bic'han.

— Kerdin ha funiou ! eme Vab Konglin.

Kerdin ha funiou a voe roet d'ezañ ha d'ar re greñva e-touez ar vrezelourien. Hag i da dapout krog er roue Katal, a voe ereet en doare-se ouz kostez an ti. Ha pell amzer e voe Mab Konglin o peurs-tagat ar funiou gant krapou ha strapennou.

War se e teuas e-barz an ti, e bevar ber war e skoaz, betek al lec'h ma edo Katal. Sanka a reas ar

beriou er gwele, dindan sell ar roue, hag ez eas en e gluch. Neuze, o tenna e gontell diouz e c'houriz, e trouc'has eur jelkenn eus an tamm a oa an tosta d'ezañ. Souba a reas ar jelkenn er mel a oa war ar plad arc'hant.

— Enor d'it, roue ! eme Vab Konglin.

Hag e lakaas ar jelkenn en e c'henou d'ezañ e-unan.

Trouc'ha a reas eur jelkenn all, a soubas er mel ivez. Hag oc'h ober d'ezi tremen dirak genou ar roue, e tebras anezi en hevelep giz.

— Trouc'h eur jelkenn d'in, mab ar skiant ! a grias Katal.

— Hag a rin ! eme Vab Konglin.

Hag e reas an hevelep tro adarre.

— Pegeit e pado evel-se, kloareg ? eme Gatal.

— Eur pennadig c'hoaz, eme Vab Konglin. Te ac'h eus debret kement a dammou lipous e-pad da vuhez, ma n'ec'h eus mui ezomm eus netra. Emaoun o vont da zebri an nebeud a zo amañ dirazoun.

Yudal ha blejal a reas Katal neuze, ha gourc'hemenn laza ar c'hloareg. Hogen nikun ne sentas.

— Ma ! eme Vab Konglin, eur weledigez am eus bet. O vont d'hen displega d'it emañ.

— Ne fell ket d'in, eme Gatal, klevout da weledigez !

— Displeget e vo d'it koulskoude, eme Vab Konglin.

Hag heñ da zisplega e weledigez, en eur lakaat diou pe deir jelkenn gig a-gevret en e c'henou an holl amzer.

## KENDALC'H AR WELEDIGEZ : AN TASMANT ABEGUS

Kana a reas Mab Konglin derou e weledigez evel m'en doa hen kanet dirak menec'h Korkig.

Neuze e kendalc'has :

— Edon astennet war eur gwele kaer, emezañ, gant eur stel kaer, postou alaouret ha gwerzidi arem, pa glevis eun dra bennak evel eur vouez o tont betek ennoun. Hogen ne respontis ket : re vat e oan er gwele, re bounner e oa va hun.

War se e lavaras ar vouez :

— Taol evez, Mab Konglin, pe hep dale e vi beuzet en hilienn !

Antronoz abred pa savis ha pa 'z is betek ar puñs da walc'hi va daouarn, e welis eur pikol tasmant o tostaat ouzin :

— Ma ! a lavaras d'in.

— Ma ! a respontis d'ezañ.

— Ma ! emezañ, hailhon ma 'z out ! Me eo en deus lavaret d'it en nozvez tremenet teurel evez rak an hilienn. Hogen e gwir e oa :

Lavarout diwall da unan tonket,  
Ober goap d'eur c'hasker-bara,  
Skei eur maen gant eur wezenn,  
Hiboudi da unan bouzar,  
Sanka eur skourr e-barz an traez,  
Kanna eun dervenn gant an dourn,  
Suna mel diouz gwriziou eun ivinenn,  
Klask amañ e lochenn eur c'hi,  
Leina diwar eur bebrenn,  
Dastum gloan diwar gein eur c'havr,

Planta eur saez en eur peul-maen,  
Mirout ouz eur gazeg da loufa,  
Ouz eur c'hast da ribodal,  
Lakaat dour en eur ridell,  
Pe holer war eur raosklenn,  
Diskulia eur c'hevrin d'eur plac'h,  
Goulenn ali eun inosant,  
Kaout eur c'horf hep eur penn,  
Pe eur penn hep eur c'horf,  
Lakaat eul leanez da gloc'her,  
Eun den lik en eur gador-eskob,  
Kaout eur bobl hep eur roue,  
Pe eur roue hep eur bobl,  
Roeñvat en eur vag disturb,  
Derc'hel eun ti hep maouez,  
Hada war ar roc'h,  
Sevel a-enep eur varn,  
Dismegañsi an Aviel,  
Kentelia an Enepkrist.

Setu, eme an Tasmant, ar pezh a zo bet klask alia ac'hanout.

#### MADELEZ AN TASMANT

— Me a gav d'in, emezoun, ez eo kalet da re-bech.

— Perak ? eme an Tasmant.

— N'anavezan ket piou out, nag a belec'h e teuez. Perak e selaoufen ouzit ?

— Gwir, eme an Tasmant. Me a lavaro d'it eta : Stambouc'h eo va ano, hag e teuan eus Krugell ar Boued.

— Peseurt kelou, emezoun, a zegasez ac'hano ?

— Kelou laouen, eme an Tasmant, hogen diaes da glevout d'an neb n'eo ket digor-mat e galon.

— Ha penaos 'ta ? emezoun.

— N'eo ket tenn da lavarout, eme an Tasmant : neb a glev va c'helou a rank kaout eur stomok ledan eus al ledana, ennañ pealec'h da lakaat tri navedad pennad-debri, tri navedad pennad-eva, tri navedad pennad-chaokat, ha tri navedad pennad-treuzaboued, — pep pennad ennañ peadra da rei o gwalc'h da gant den.

— Pa n'eo ket ken bras-se va stomok, emezañ, lavar d'in petra ober.

— Setu, eme an Tasmant : kae da beniti ar Mezeg-Sorser. Eno e vo roet d'it ilboued da zebri kement a c'hell c'hoantaat da galon pe da c'hourlañchenn. Eno e vo lufret da zent gant meuziou marzus a bep seurt. Eno e koazo da velkoni, hag e vo hilliget da deod kenkoulz ha da fronellou. Boemet e vo da ziweuz gant died eus an dibad, gant magadur tener ha blot a raio vad d'az korf hep ober droug d'az ene. Kae eta da gaout ar Mezeg-Sorser, ha Beknat Muzellek, merc'h Baetan ar Marlonk, e wreg.

— Mont a rin, emezoun. Hogen, da genta, laka eun aviel em c'herc'henn.

— A galon vat, eme an Tasmant.

Hag e skourras war va skoaz eun aviel fourmaj koz, o lavarout warnañ eur bater, da virout na vije taget gant an naon neb a oa gantañ an aviel-se.

Neuze e tiskouezas d'in an hent, o kana :

— Ar c'hig-sall blazus d'az tiwall, Mab Konglin !

— Ar c'hoaven melen d'az tiwall, Mab Konglin !

— Ar gaoteriad yod d'az tiwall, Mab Konglin !

Hag e kimiadis dioutañ.

## WAR-DU TI AR MEZEG-SORSER

Kerzout a ris, eme Vab Konglin, prim, buan, herrek, taer, c'hoantus, e-giz eul louarn yaouank o tostaat d'eur c'hraou, pe eur vran o plava war eur c'horf, pe eun demm en eur segaleg e mezeven. Ha daoust d'in da veza savet va roched ken uhel ha va gouriz, kelienn ebet, na mouienn, na fubuenn ne vroudas va reor, kement a diz a oa warnoun, ha me o nijal dreist d'ar pradou, d'ar c'hoadou ha d'al lanneier.

Evel-se e tizis eur porz war ribl eul lenn. Eno e welis dirazoun eur vagig vehin, kalefatet a soav, pouloud he zostou, lard-teuz he diaraog, amann hec'h aros, mel-askourn he zouldedou, morzedou-houc'h he roeñvou. Eur gaer a vagig evit gwir !

Ha ni ha roeñvat war gein ec'hon Lenn al Laez-Mintin, a-dreuz tonnou bouilhoñs, dreist gwagennou laez-glas, poullou-tro hilienn, e-biou da aberiou chufere, koadou glizennek a sun-kig, eien laez-ribod, inizi fourmaj, reier kreun koz, pennou-tir kaouled traezennou druzoni. Ken na zeuas a-wel bro al Leina-Abred, ha peniti ar Mezeg-Sorser war an uhel.

## AR PENITI

— Sellit 'ta, eme ar Mezeg-Sorser, piou 'zo ahont o tont davedomp ! Ma n'eo ket Mab Konglin, an den yaouank gouiziek-se, eur paotr c'houek, spere-dek, fur, habask, helavar, hegarat, plijus-kenañ e gomzou hag e zoareou ! Greomp d'ezañ degemer mat !

Burzodus, e gwir, e oa ar peniti. Eur peuliad kig-

moc'h a oa tro-war-dro. An nor-dal a oa graet e soav, warni eur silzigenn da vorailh.

Ha me ha bounta war an nor-se ha skei anezi e-barz. Dirazoun e kavis eun eil dor, graet e bloneg glan gwenn-kann. Ha me ha planta enni va dek ivin ruz-lintrus, ha tremen.

Gwelout a ris ar porzier : eur paotr kaer anvet Amann mab Lard, gant e sandalennou tonenn, e vordreou morzed-voc'h, e doneg kilhevardon, e c'houriz kroc'hen eog, e gabell yod-kerc'h, hag e c'houzougenn stripou.

Dindanañ e varc'h kig-sall, gant e baoiou fars breset hag e garnou bara kras, foasiou e ziouskouarn, boullou mel e zaoulagad, dienn en e fronellou ha tellesk e lost ; war e gein eun dibl bloneg flour, eur c'hartel ounner e harnez, felc'h eun dañvad koz e wakol, gant eur c'hloc'hig fourmaj stag outi.

E dourn ar marc'heger e oa eur foet, ouz e ober nao gwadegenn warn-ugent. Ha pep takenn a goueze war an douar eus beg pep gwadegenn a vije bet peadra, gant hanter eur wastell, da vaga eur beleg.

— Digor d'in an diabarz ! emezoun d'ar porzier.

— Deus ! emezañ.

O vont e-barz e welis servijerien ar Mezeg-Sorser o kempenn an ti hag o stlepel a bep seurt loustoni druz er-maez. Kinklet e oa ar sal vras gant stripou eus al leur betek al lein. N'em boa ket lakaet mat va zroad war an treuzou ma sankis en eur gwelead amann gwenn betek begou va diouskouarn. Bec'h o devoe eiz gwaz kreñva an ti ouz va zenna ac'hano.

Kaset e voen neuze dirak ar Mezeg-Sorser.

### SKIANT AR MEZEG-SORSER

— Az pez truez ouzin ! emezoun.

— En ano Fourmaj ! emezañ, te a zo liou fall war da zremm. Siouaz ! Liou ar c'hleñved eo : melen da zaouarn, dluzet da ziweuz, glas-louet da zaoulagad. Distardet eo da gigennou ; savet int war da dal ha da ivinou. Taget out bet gant an teir gwrac'h, Naon, Merventi ha Dienez. Eul lagad dizakr en deus paret warnout. Eur walenn drastus he deus gwasket ac'hanout. N'emaout tamm ebet heñvel ouz eul leue maget-mat, gant eur c'heginer mat. Lavaret e vefe kentoc'h eur paotr savet gant Diouer e ti ar Re-Nebeut !

— Gwir, emezoun, grevus eo va c'hleñved, ha bras ar c'hoant am eus da barea !

— Lavar d'in, petra 'santez, paotr ? eme ar Mezeg-Sorser.

— Setu, emezoun, ar pez a ra d'in dizeria war va zreid ha koueza er velkoni hag al leziregez : karantez an dinell vat, kasoni an dinell dreut, ar c'hoant leina abred, koazadur ar c'hig, al lontegez hag ar varnaoniegez ; ar sec'hed hag an naon a zo ouz va c'hrigna noz-deiz, pa n'em eus morse a-walc'h da zebri na da eva ; krezni ha diherberc'hiusted an dud, en doare ma 'z oun eur bec'h evidoun va-unan, ha karet gant nikun. An naonegez, gant he feder c'hevrenn warn-ugent, an anken ha pizder ar binvidien, setu va rann. O ! ma vefe meuziou burzudus ar bed-holl dirazoun, ma c'hellfen evit eur wech kaout va gwalc'h !

— Me 'lavar, eme ar Mezeg Sorser, ez eo eur gwall gleñved ! Gwa neb a vez taget gantañ : an

den-se ne bado ket pell ! Pa 'z eo gwir, avat, out deut betek va feniti, me a roio d'it eul louzou az pareo da viken.

— Petra eo ? emezoun.

— N'eo ket tenn da lavarout : o tont d'ar gêr fe-noz, kae betek ar puñs ; gwalc'h da zaouarn ha da zent ha krib da vleo. Neuze, kae da domma dirak eun tantad kempennet-mat, na re uhel, na re izel, na re vras, na re vihan. Ra vo lakaet dindanout eul leuegen blevek er biz d'an oaled. Neuze ra zeuio eur plac'h fur, lirzin, kenedek davedout. D'ezi da rei d'it neuze tri zamm da zebri, pep tamm kement hag eur vi yar-ouez. An tammou-se a rankez lonka en eur stlaka da javedou, hag en eur ruilha da zaoulagad e-barz da glopenn.

### KIMIAD AR MEZEG-SORSER

— Ha bremañ, Mab Konglin, eme ar Mezeg-Sorser, d'it ar meuziou gwella ha saourusa a zo er bed :

Kig-moc'h fresk,

Lounezi lart,

Dañvad bervet,

Abeg rendael an armeou, — bevin-sasun,

Lip-e-bao an uhelidi, — mezeglen,

Louzou an droug-skevent, — kig-sall koz,

C'hoant eur plac'h yaouank koz, — laez fresk,

Frikadur eur rouanez, — karotez,

Riskl eun ostiz, — bier,

Harp ar c'horaiz, — kilhog yar,

Tad ar spoum, — biorc'h nevez,

Dudi eur beleg, — kaol-dantek,

Teñzor eun tiegez, — yod-kerc'h,  
Perc'henniez eur voger, — karteliou moc'h,  
Perlez eun ti, — viou yer.

P'en devoe roet d'in an holl draou-se da zebri,  
ar Mezeg-Sorser a roas d'in da eva :

— Dal, emezañ, eur bannac'h war-c'horre ar  
boued, eur bannac'hig hepken, peadra da derri  
sec'hed ugent den : laez diennek, laez dizienn, laez  
livriz, laez trenk, laez kaouled, laez tarzset, laez tro,  
laez a ranker chaokat, laez a ra e-barz ar gorzail-  
henn eun trouz e-giz eun tourz o vlejal, en doare ma  
lavar ar banne kenta d'ar banne diweza : « M'hen  
tou d'it, ki galous, ma tiskennez d'an traoñ, me a  
savo d'an nec'h, rak n'eus ket a lec'h evidomp hon-  
daou er c'hastell-mañ ».

Hag evel-se, Mab Konglin, dieub e vezi diouz pep  
kleñved, nemet unan, kleñved ar furien hag an dud-  
jantil : ar foerell.

Amañ ez echu ar weledigez.

#### TEC'H AN DIAOUL LONTEK

O klevout an danevell-mañ ha roll an holl draou  
lipous-se, an diaoul lontek a oa oc'h ober e reuz e  
gourlañchenn ar roue ne voe ket evit padout gant  
ar c'hoantegez. Ken na zeuas er-maez eus penn ar  
roue, en eur lipat e vuzellou.

Edo Mab Konglin keit-se atao o souba an tammou  
kig er mel hag oc'h ober d'ezo tremen dirak genou  
ar roue a-raok o lonka e-unan.

Eur wech evel-se, setu ma lammas Mab ar Val-  
loz er-maez, hag o sanko e grabanou en tamm kig  
a oa e dourn ar c'hloareg, e tec'has gantañ a-dreuz  
d'an oaled, betek dindan ar gaoter.

Ha troet e voe ar gaoter warnañ.

— Doue ha Berc'hed ra vezint trugarekaet ! eme  
Vab Konglin, en eur stlaka palv eun dourn war e  
c'henou hag egile war genou ar roue.

— Petra 'zo d'ober bremañ ? eme Bic'han.

— Eun dra aes-meurbet, eme Vab Konglin. Ra  
vo kaset er-maez eus an ti-mañ kement den a zo e-  
barz, kement loen hag ivez an aour, an arc'hant  
ha pep tra a dalvoudegez.

(Hag hervez lavar ar ouizieien, ne chomas ket en  
ti peadra da dalvezout troad eur c'houil, nemet evel  
just ar gaoter hag an diaoul e-barz).

Neuze e voe serret an ti ha pevar mell tantad  
enaouet amañ hag ahont. Pa ne voe mui anezañ  
nemet un tour ruz o flamma hag o flamma, e sail-  
has an diaoul war an nein.

— Serrit ho kenou holl ! eme Vab Konglin.

— M'hen tou, eme an diaoul, e-barz da c'henou-te.  
Mab Konglin, eo e karfen mont. Hogen, peogwir  
ez out eun den Doue, ne rin ket.

Hag e lammas e-touez pobl an ifern.

#### PAREIDIGEZ AR ROUE

— Bervit laez-mintin hag amann fresk evit ar  
roue, eme Vab Konglin.

Evel-se e voe graet.

Eur gwele a voe kempennet neuze evit Katal, war  
eun dorchenn dumek, ha sonerien ha c'hoarierien a  
zidas anezañ betek serr-noz.

En nozvez-se e kouskas an holl.

Antronoz e savas ar roue, hag e lakaas e zourn  
war e zremm : kement hag eun aval e oa pep gli-  
zenn warni.

Mab Konglin a voe roet d'ezañ e c'hopr: eur vuoc'h diouz pep buorz, eun oñsad digant pep perc'henn-ti, eur vantell diouz pep iliz, eur bizaoued aour, eur marc'h kalloc'h kembreat, eun dañvad gwenn diouz pep ti ha pep sout etre Korkig ha Karn.

#### PERZIOU AR WELEDIGEZ

Pep skouarn ra glevo, pep teod ra lavaro an istor-mañ, a zo bet danevellet gant an henaourien hag ar ouizieien ha lakaet dre skrid el levriou evel ma voe displeget gant an Ael da Vab Konglin.

Tregont perz a zo d'ar weledigez-mañ. Setu darn anezo:

Neb en deus he selaouet ne glevo netra glac'harus e-pad bloaz.

An dud nevez a glev anezi da zeiz o eured o devo eun hêr a-raok en em zispartia.

An ti nevez a vo displeget ennañ kent eun istor all bennak, korf maro ebet ne vo douget er-maez eus an ti-se; ne vo dienez na berrentez ennañ biken; ha ne vo ket distrujet gant an tan.

Neb a zispleg an istor-mañ en devo da c'hopr: eur vuoc'h du ha gwenn skouarnet-ruz, eur roched lien nevez hag eur vantell c'hloan gant he spilhenn digant eur roue, pe eur rouanez, pe daou bried, pe eur merour, pe eun denjentil bennak.

FINIT

## Diskleriadur

**ardaoui** v. ober ardou pe orbidou.

**aviel** an « avielou » a veze lakaet e kerc'henn Mab Konglin a oa pennadoù eus ar Skritur Sakr, skrivet en eun doare ispisial, gwriet e tammou mezer ruz, ha binniget gant eur beleg. Talvezout a raent da draezou enep-hud.

**biorc'h** g. eun doare bier.

**brifaot** ag. lontek.

**kaol-dantek** as. eun doare kaol, dantek o deliou.

**kartel** g.-iou tamm bras (a gig, h. a.).

**kebr** g.-ou an treust a zoug koadach eun doenn.

**keitrann** gg.-ou unan eus rannou eun dra trouc'het e lodennoù ingal.

**klavier** liester klao.

**krap** g.-ou bac'h pe kloched bras.

**dluzet** ag. brizellet evel eun dluz.

**fars breset** fars ennañ sukr ha viou.

**foas** g.-iou doare kouign, a vez debret penrliesha gant silzig hag amann.

**fulenn** gg.-ou, **fulad** elienenn.

**galous** ag. taget gant ar c'hal.

**gwipad** g. laez glas.

**mab ar skiant** pe « mab ar ouiziegez » (a mic lé-gind). Evel-se e komzer d'eur c'hloareg.

**mab ar valloz** (mac mallachtain) an diaoul.

**mandrogenn gg.-ed** maouez teo.

**mel** debret e veze ar mel, e-giz temz-boued, gant ar  
o'hig (Notennoù diwar-benn ar Gelted koz,  
Pennad X, eil mouladur, p. 50).

**saoter g.-iou** levr salmou.

**sout gg.-ou** kraou-deñved.

**strapenn gg.-ou** bac'h da staga al loened.

**tellesk g.** doare bezin mat da zebri.

**toulled g.-ou** al lagadenn a zalc'h ar roeñv war speu-  
renn eur vag.

**torchad g.-ou** torch.

**turlutal v.** trei-distrei dibaouez.

## Notennoù

### LEVRIOU SKOL

Emañ eun nebeut kevredigeziou o paouez en em glevout evit embann levriou-skol brezonek-gallek. Eur menoz-mat, hep mar. Ha koulskoude, ret d'imp anzav ne domp ket krenn a-du gant ar menoz-se. N'eus digarez ebet, a gredomp, evit ober gant ar galleg, zoken skoaz-ouz-skoaz gant ar brezoneg. Ma vije bet al levriou e brezoneg hepken, gant pebez plijadur hor bize roet hon asant hag hor skoazell !

Ne vern penaos, chañs vat d'an embregerezh nevez. Al levr kenta da veza moulet, hini an Ao. Bozec, a c'heller fiziout e vo talvoudus-meurbet.

Evit gouzout hiroc'h, skriva d'an Ao. Le Clec'h, person Koadou, dre Wengamp.

### LIZIRI DIANKET

Daou vandan, kaset d'imp war-dro an 8 a viz eost, a zo bet dianket gant ar post. Setu amañ ar pezh hon eus getlet gouzout diwar o fenn :

100 lur, eus Brest (mandad niv. 457).

10 lur, eus Sant-Brieg (mandad niv. 845).

An arc'hant a zo bet paeet d'imp, hogen hep ano ar gaserien.

### BREZONEG AR VUGALE

Profou miz eost : an Ao. des Déserts : 10 l. — An Ao. G. Saout : 50 l. — en holl : 60 l.

Levriou kaset : Penmarc'h : 95 l. — S. Gwazeg : 50 l. — en holl : 145 l.

Chom a rae er c'hef, d'ar c'henta a wengolo : 600 l. 30.

### KANNADIG GWALARN

Profou miz eost : Mona Sohier : 10 l. — Moraer : 200 l. — en holl : 210 l.

Nevez - embannet :

# COURS ÉLÉMENTAIRE DE BRETON

gant ROPARZ HEMON

Priz (dre ar post) : 12 lur

Al levrenn genta hepken : 3 lur

Al levrennou 2, 3, 4 : 9 lur

E GWERZ E TI " GWALARN "

Diwar ar 15 a viz HERE 1932 :

# KANNADIG G W A L A R N

Kazetenn nevez e brezoneg  
aes da gompren  
Eun niverenn bep miz

▼  
Ma fell d'eoc'h kaout plijadur  
a-hed ar bloaz, lakait dioustu  
hoc'h ano evit kaout ar G'han-  
nadig nevez.

Savet eo bet evidoc'h, n'eus forz  
piou oc'h, koz pe yaouank,  
paour pe binvidik.

Skrivet e vo en eun doare aes  
da gompren, e brezoneg evel ma  
vez komzet war ar maez.

Ennan e vo imajou kaer, hag  
e-leiz.

Ennan e vo kelejer a bep seurt  
traou dudius, traou kentelius,  
traou fentus.

▼  
Priz ar c'houmanant-bloaz  
DEK LUR

●  
(Brolou estren : 15 lur)

NIVERENN MIZ HERE 1932

▼  
**KANNADIG  
G WALARN**

▼  
**KELEIER AR MIZ**

▼  
**Kontadenn :**

**AR VLEIZEZ**

▼  
**AN ELEKTRISITE HAG AL LABOUR-DOUAR**

▼  
**G. AR YANN, EUR BEAJOUR A VREIZ**

▼  
**DRE AR VRO**

**PAJENN AR MERC'HED**

**PAJENN AR VUGALE**

**A-ZEHOU HAG A-GLEIZ**

**FENTIGELLOU**

**HOR BOEST-LIZIRI**

**Embannadurioù Gwalarn**

1926

J. Kerrien. — AR ROC'H TOULL. — Diviet.  
J. M. Syngé. — WAR VARC'H D'AR MOR. — 2 lur 25

1927

Roparz Hemon. — AN AOTROU BIMBOCHET E BREIZ. — Diviet.  
T. C. Murray. — NEVEZ-AMZER. — 4 lur.  
TONKADUR BUGALE TUIREANN. — 4 lur.  
G. Th. Rotman. — PRINSEZIG AN DOUR. — Diviet.  
GERIADUR GALLEK-BREZONEK A GORFADUREZ. — Diviet.

1928

Aeschulos. — PROMETHÉUS EREET, AR BERSED. — 12 lur.  
B. Potier. — PER AR C'HONIKL. — 1 lur.  
G. Th. Rotman. — PRINSEZIG EN DEUR. — 5 lur.  
H. Andersen. — PLAC'HIG VIHAN AR MOR. — 3 lur 60.  
Roparz Hemon. — GERIADURIG-DOURN BREZONEK-GALLEK. — 22 lur.  
Roparz Hemon. — YEZADUR BERR AR BREZONEG. — 3 lur.  
AR SIMBOL. — 0 lur 50

1929

Meven Mordiern. — Istor ar Bed, levrenn I. — 14 lur.  
M. Gourlaouen. — LEVR AL LOENED. — 1 lur 75.  
A. Blok. — AR PLAC'H DIANAV. — 4 lur.  
G. Th. Rotman. — NIJADENN AN AOTROU SKANVIG. — 5 lur.  
A. Brizeug. — TELENN ARVOR, FURNEZ BREIZ. — 6 lur.  
Roparz Hemon. — REIZSKRIVADUR AR BREZONEG. — 3 lur.

## Embannaduriou Gwalarn

1930

- Meven Mordiern. — Istor ar Bed, levrenn II. — 10 lur.  
MARVAILHOU AR VRETONED. — Diviet.  
ENKLASK DIWAR-BENN STAD AR BREZONEK E 1928.  
— 4 lur.  
GERIADURIG ESPERANTEK-BREZONEK. — 4 lur.  
Roparz Hemon. — EUN DRO E KEMBRE (Gwalarn 24).  
— 2 lur 50.

1931

- Abeozen. — PEVAR MARVAILH. — 3 lur.  
Roparz Hemon. — EUR BREIZAD OC'H ADKAVOUT  
BREIZ. — 15 lur.  
OWEN HA LUNET. — 3 lur.  
DIARMUID HA GRAINNE. — 5 lur.  
Tanguy Malemanche. — AR BAGANIZ. — 10 lur.  
Sei Chonagon. — NOTENNOU AR GOUBENNER. — 3 lur.  
Roparz Hemon. — LINA. AN TAN E TI KERNASPREDEN  
(peziou-c'hoari). — 4 lur.  
Boccaccio. — AR MARVAILHER ITALIAT. — 5 lur.

1932

- Meavenn. — IWERZON DISHUAL, SKOL S. ENDA. — 4 lur.  
X. de Langlais. — KANOU EN NOZ. — 10 lur.  
D. K. Kongar. — AR WAZIG. — 3 lur.  
Y. Drezen. — AN DOUR EN-DRO D'AN INIZI. — 4 lur.  
Meavenn. — PA C'HOUEZ AVEL WALARN. — 5 lur.  
Meven Mordiern. — Istor ar Bed, levrenn III. — 8 lur.  
Hoffmann. — AN TASMANT DIMEZET. — 4 lur.

# **GWALARN**

Kelec'hgelaouenn lennegel miziek  
krouet e 1925

Renner: Roparz Hemon

*Koumanantou:* 30 lur ar bloaz (broiou estren:  
35 lur).

*Chomlec'hiou:* pep koumananter a gemm e  
chomlec'h e-doug e vloavez-koumanant a dle kas  
pevar real evit ar mizou.

*Dournskridou:* an dournskridou a dle beza skri-  
vet gant an dournskriverez pe skrivet spis-meurbet,  
war eun tu hepken eur ar folleñn, gant kalz a  
lec'h etre al linennou. An dournskridou ne vezont  
ket kaset en-dro d'an oberourien.

*Kasadennou:* pep tra, — lizer, pakad pe ar-  
c'hant, — a dle beza kaset d'ar renerez pe d'ar  
mererez *hep ano den ebet*, ha d'ar chomlec'h-mañ  
hepken:

**GWALARN**

**Boite Postale 75**

**BREST**

(C.C. 96-38, Rennes)

**PRIZ : 4 LUR**